

Шарль Бодлер  
Осінній Спів (1)

Холодний сірий смерк торкає наші скроні,  
Ясного літа смерть — її віщує звук, —  
Я чую по дворах удари похоронні,  
Важкі удари дров, що падають на брук.

Повернення зими, сум'яття, безнадія,  
Шаленство, рабський труд і знавіснілий жах, —  
Мов сонце на вітрах пекельних крижаніє —  
Червоний серця лід холоне на вітрах.

Глухі удари дров — мов ті глухі удари,  
Коли з важких дощок будують ешафот, —  
У душу, мов таран, летять важкі огвари,  
Коли по всіх дворах — це гупання колод.

Цей монотонний грук — немов тяжке наслання,  
Немов трунар в труну вбива за цвяхом цвях.  
Кому? — Осінній день, нагадує прощання  
Цей монотонний звук, що чути по дворах.